

Dui decenni di mosse... è quella di u Riacquistu¹

Andria Fazi

Da u Primu imperu à l'anni 1960, a Corsica hà cunnisciutu puchissimi movimenti di cuntestazione pulitica o suciale, ciò chì pare assai stunante rispettu à u statu di sottusviluppu di l'isula. Invece, a Corsica di l'anni 1970 è 1980 hè stata marcata da un inseme di mosse assai largu, assai diversu, chì l'hà trasfurmata da veru. Ste mosse sò riiscite senza dubbiu ad impone temi novi ind'è u dibattitu pùblicu – cum'è quellu di a lingua corsa –, è à cuntestà di manera efficace 1/ i fundamenti stessi di a rilazione ch'adunisce a Corsica à a Francia, è 2/ un modu di putere locale chì paria sempiternu. Benintesu ch'un si tratta di fà quì un bilanci in tutti i so particolari, ma ghjè assai chjaru chì l'effetti di ste mubilizzazione – ch'elli sianu ghjudicati pusitivi o negativi – sò stati impurtantissimi nant'à i Corsi è nant'à a so sucetà. U munupoliu puliticu di e rete claniste ùn esiste più; u sintimu d'appartenenza à a Francia hè calatu assai, è a brama d'integrazione hà lasciatu piazza à una brama di sfarenza; si sò sviluppate assai attività ecunòmiche nove; a lingua corsa hè avà à u centru di u sistema d'educazione primaria; ecc.

L'affissi aduniti in u quattru di u nostru prugettu *Guarda fratelli!* (<http://www.guardafratellu.com>) còntanu ste mosse, è sò infatti un invitu à scopre o riscopre quella storia, micca cù l'ochji spalancati d'ammirazione di u partigianu, ma cù un sguardu criticu. Avà hè capita per tutti chì i valori è e cuscenze sò cambiati... ma chì i prublemi di a Corsica elli ùn sò spariti. Puru s'ellu ùn si parla mai di tuttu – è ancu assai –, u libru ch'escerà da quì à pocu sarà l'occasione d'esse un pocu più cumpletti cà ind'è sta mostra, in particolare attraversu a presentazione di più di 150 affissi tratti da i dui decenni considerati.

A nostra raccolta d'affissi è u travagliu d'interpretazione currelativu si piàntanu in l'annu 1990, è parechji c'anu dumandatu perchè, chì bisognu c'era d'andà più indà, di parlà per esempiu di u cunflittu murtale trà naziunalisti. Si pudia, bella sicura... Ma tandu si pudia ancu andà sin'à oghje, chì i cambiamenti pulitichi successi sti pochi tempi sò piuttosto impurtanti... Infatti ci sò due grande ragione à quella scelta di limitacci à u Settanta è à l'Ottanta.

A prima tocca à l'estetica. U scopu era di mostrà a leia trà l'affissi è e mubilizzazione, è ghjè apparsu sùbbitu chì l'interessu esteticu di l'affissi calava digià di modu sprupusitatu à a fine di l'anni Ottanta. Sin'à a metà di l'anni Ottanta si tròvanu assai affissi disignati da veri artisti, in particolare Ghjiseppu Orsolini è Tonì Casalonga; da tandu, u sviluppu di l'infurmàtica hà avutu un impattu tremendu nant'à i modi di pruduzione. Più andava, più i partiti è l'associi facianu i so affissi da per elli, cù i so urdinatori, per un risultatu à spessu abbastanza guffarellu.

A siconda ragione tocca à a vulintà di cunsiderà un periudu stòricu abbastanza cuerente. Ci s'hè parsu chì e due scissione di u movimentu naziunalistu radicale, in l'89 è u '90, m'arcanu a fine di un èpica; un èpica assai impregna d'idealismu, è induve u cunfrontu era piuttosto binariu: ghjera u naziunalismu contr'à u Statu è i so sustegni locali. In altre parolle, c'eranu di sicuru unipochi d'imbroglia interni à u movimentu, ma l'identità di i nemichi era chjara. Invece à pàrtesi di quelle scissione, a grande uppusizione ghjè infatti quella interna à u naziunalismu, soprattuttu trà i dui

¹ Eccu quì u testu sanu ch'hà sirvutu à a conferenza data in Cervioni u 16 d'aostu 2017, ind'è u quattru di a stonda di l'ADECEC "A mossa di u Riacquistu". Per l'occasione, a bibliografia principale hè stata quella chì m'hà ghjuvatu per a rializzazione di u libru *Guarda Fratellu!*, in particolare a stampa corsa di l'èpica.

FLNC. St'uppusizione hè una batarchjata terribule per parechji sindacati è assocci naziunalisti – chì piglianu a stessa strada di a rottura o chì spariscenu –, è forse soprattuttu per i simpatizanti, à spessu incapaci d'accittà a divisione di un movimentu fundatu da u principiu nant'à un ideale unitariu.

Per ciò chì tocca à a nostra discursata, vurria trattà prima di i fattori ch'anu pussutu inghjennà tutte ste mubilizzazione. Cercheraghju dopu à precisà ciò ch'hè o piuttostu ciò ch'hè statu u Riacquistu, idea guasi mitica ma forse un pocu indefinita. Infine, tratteraghju di l'indebulimentu – è talvolta di u smarrimentu – di i fundamenti di u Riacquistu.

Da a mudernizazione à a cuntestazione

Si pò di chì tutte e mosse di u Settanta sò state e figliole di u stessu cuntestu di mudernizazione. Cum'è in altrò, e trasformazioni viulente fècenu nasce angosce nove è brame nove.

1. Cù a messa in valore agricola è u sviluppu turisticu sò nate angosce ecunòmiche. C'era una pruduzione di ricchezze nove, ma dinò a paura d'esse tinuti à u scartu di ste ricchezze, d'essene esclusi. U simbulu hè statu u modu di distribuzione di e tarre da a SOMIVAC, assai favurèvule à i pedineri.
2. Sò apparse dinò angosce pulitiche, à ligà d'altronde incù a crèscita di valori novi à u livellu mundiale. U vechju sistema clanistu avia dimustratu a so preputenza durante un sèculu è mezu, ma ghjera sempre statu un sistema puntellatu nant'à l'arbitrariu clientelista – dunque dinò ellu nant'à a esclusione –, è nant'à u disprezzu per a libertà individuale... Ma tandu, a sculunizzazione è e trasformazioni ecunòmiche anu palisatu bè e so dibbulezze:
 - a. buscà centinaia d'impiechi ind'è e culunie ùn si pudia più;
 - b. a messa in valore agricola era l'affare di u Statu;
 - c. è u sviluppu turisticu l'affare di l'investidori privati, soprattuttu ghjunti da fora.
3. Infine sò crisciute l'angosce identitarie. Da una parte cù un fattore demugràficu: i Corsi cuntinuàvanu à parte in cuntinente, è i cuntinentali è i pedineri scalàvanu à millaie tutti l'anni. Da un'altra parte cù un fattore linguisticu, incù un calu di più in più sinsibile di a pratica di a lingua corsa. À l'iniziu di u sèculu, 90% di i zitelli nati in Corsica eranu allivati in lingua corsa; à principiu di l'anni Sessanta ùn sò più cà 20%. Ma peghju cà u smintecu, c'era forse u disprezzu di i Corsi stessi... Sicondu u manifestu di u *Front Régionaliste Corse* (1971), *Main basse sur une île, "le rejet – et non plus le seul oubli – de la langue maternelle apparaît-il à beaucoup [de Corses] comme la condition indispensable de toute promotion sociale"*. U Statu è i nutabilelli isulani avianu insulcatu l'idea chì u smarrimentu di a lingua corsa ùn era mancu appena una disgrazia ma qualcosa di necessariu.

C'era dunque un cuntestu assai prupiziu à a cuntestazione, ma ch'ùn bastava à fà nasce un movimentu generale cum'è quellu ch'hà cunnisciutu a Corsica tandu. O allora ci vole à crede ch'infatti l'attori principali ùn anu avutu nissun' influenza, è si tròvanu quì sia un pocu per azardu, sia perch'ellu saria u pòpulu stessu ad avelli scelti. Credu chì quessa ùn si pò pinsà, soprattuttu ripigliendu u filu di l'avenimenti.

A prima tappa decisiva di a radicalizzazione pulitica hè successa in u 1973, è ghjè stata favurizata assai da avvenimenti cum'è a finale di a coppa di Francia di ballò l'annu nanzi, è a crisa di e Fanghe rosse. Da una parte, i movimenti pùblichu sò passati da u regionalismu à l'autunumismu, è u scambiamentu ùn era solu semànticu: ùn si trattava solu di rivendicà cumpetenze regiunale più larghe, si trattava di a pruclamazione di i dritti di u pòpulu corsu. D'altronde ghjè sempre in quell'annu chì si parla per a prima volta di naziunismu corsu. Da l'altra parte, c'hè stata a nàscita di a prima urganizazione clandestina impurtante, u *Fronte Paisanu Corsu di Liberazione*, ludatu da parechji per u so attentatu contr'à un battellu di a *Montedison*, vale à di l'impresa taliana chì scarcava tuttu u so mullizzu chimicu ind'è u mare Tirreniu.

Un affare forse stunante hè chì st'annu 1973 hè statu decisivu dinò à un livellu più generale, chì si pò di culturale o ancu suciale. A prima università d'estate hè stata da veru un avvenimentu eccezzunale, di natura chì si pò di matriciale, in u sensu ch'ella hà dimustratu eppu' favurizatu a cunvergenza di parechje energie, assai diverse ma adunite da a listessa brama di cambiamentu. S'ellu ci vulia assolutamente à fissà l'iniziu di u Riacquistu, ùn lu puderia fissà cà quì.

U Riacquistu: piccula prova di definizione

Quando si parla di una "Leva di u Settanta", hè faciule di mischjacci mosse d'ogni sorte: cultura, pulitica, ecunomia, è tuttu ciò ch'omu vole; quando si parla di "Riacquistu", si capisce prestu chì e cunfine sò più difficiule da cuncepisce. U prublema ùn hè di prupone tal' o tal' data d'iniziu o di fine; ghjè di circa à pinsà u Riacquistu di modu generale, aldilà di un quadru tempurale incertu, di l'iniziativa è di l'òpere chì li sò ligate, è di a forza di u racontu chì n'hè fattu. Mi si pare necessariu di fà stu sforzu, postu chì tratta bè di un movimentu ch'hà trasformatu e rapresentazione di a Corsica per i Corsi stessi, vale à di ch'ellu averia una dimensione nun solu pulitica ma propriu antrupulògica. Si pò parcorre a storia di Corsica in tutti i sensi, ma ùn vecu nissun' altru fenomenu chì li sumigliu in veru, ancu da luntanu.

A dicu prima: sicondu mè u Riacquistu – ùn parlu quì cà di a mossa ch'ognunu vede nasce ind'è l'anni Settanta – hè compiu dappoi un pezzu. Hè vera chì l'effetti di e mosse iniziate tandu si sèntenu sempre, chì parechji ubbiettivi essenziali ùn sò mancu appena raghjunti, ch'unipochi d'attori anu circatu à mantene u stessu filu stòricu; ecc. Insomma, c'hè di sicuru una cuntinuità... ma mi si pare più vantaghjosu di definisce u Riacquistu cum'è un èpica assai speciale, postu ch'ella era puntellata nant'à principii, funziunamenti, cumpurtamenti, modi d'interrilazione, etc., ch'eranu propriu speziali, è ch'adunianu una mansa d'attori impressiunante.

Bisogna à fà casu cù l'idea di u Riacquistu cum'è movimentu, postu chì a diversità di l'attori impignati era tremenda, è ch'ùn c'era nissuna strutturazione glubale. Eppure si pò cuncepisce u Riacquistu attraversu l'urientazione generale di l'attori culturali, ma dinò di una parte impurtante di l'attori ecunòmichi corsi, in particolare l'attori impignati ind'è u sviluppu di l'artigianatu è di a ruralità, ch'anu riscupertu è valorizatu d'altri sapè fà tradiziunali (è ch'eranu dunque attori culturali dinò elli, puru ind'è un modu diversu).

Ancu s'ellu ùn si parla di un urganizazione unitaria, c'eranu fundamenti cumuni à tutti l'attori. U primu saria l'autunumia di u suciale rispettu à u puliticu, ch'ellu si tratti di u Statu o di u picculu merre clanistu (ghjunghjerà prestu a quistione di l'autunumia rispettu à u movimentu naziunalistu...). Credu chì sta brama d'autunumia – aspettu essenziale di a mudernità – avia in Corsica qualcosa di rivuluziunariu, rispettu à una tradizione induve u puliticu è u suciale si cunfundianu guasi, duv'è nissun' attività suciale si devia affrancà da u cuntrollu di u puliticu.

Mi si pare faciule d'aghjustacci trè altri fundamenti cumuni:

- 1. Accertà u valore di a lingua è di a cultura corsa.
- 2. Esperimentà è sviluppà forme nove di creazione culturale o d'attività ecunòmiche.
- 3. Circà à sparte è à sparghje sti valori d'autunumia, d'identità è di creazione.

U Riacquistu saria dunque un movimentu di sucetà assai variu, ma fundatu nant'à quattru principii maestri, scumpartuti da l'attori impignati: l'autunumia rispettu à u puliticu, a difesa di l'identità, a brama di creazione, è u spìritu militante. Eppure pensu chì sti principii ùn bāstanu. Sta mossa generale di a Riacquistu s'hè dinò sviluppata affiancu à una mubilizzazione pulitica ch'avia e so proprie strutture, e so proprie rivendicazione, è i so proprii mezi d'azzione. È credu chì e leie trà a parte pulitica è a parte culturale sò decisive per a capiscitura di ciò ch'hè statu u Riacquistu.

Sicondu mè, si pò parlà di un èpica iniziale induve e duie sfere – a pulitica è a culturale – èranu attempu assai intrecciate è assai autònome. Benintesu ch'in tuttu u mondu occidentale, l'artisti cuntestatarii anu fattu assai per a prupagazione d'idee è di valori pulitichi novi, ma credu ch'in Corsica l'intrecciu fussi statu bellu più putente. À spessu c'era un intimità tamanta trà e duie sfere, postu ch'assai attori èranu militanti pulitichi è attori culturali, è chì per elli si trattava di duie dimensione di a stessa indiatura. D'altronde hè tandu ch'ellu s'hè invintatu u cuncettu di “militante culturale”, chì sarà forse un pocu in cuntradizione incù l'ideale clāssicu di a libertà artistica, ma chì ghjè assai significativu di u spìritu di l'èpica. In particolare, *Canta u Pòpulu Corsu*, vale à dì u gruppu u più famosu tandu, ùn parlava micca di i so membri, di i so cantadori o di i so musicanti, ma di i so “militanti”. Hè cusì chì i gruppi di cantadori anu aiutatu di modu sprupusiatu à sparghje i temi proprii pulitichi di u movimentu nazionalistu: lingua, ma dinò terra, pòpulu, lotta, sulidarità, ecc. Dunque sti cusidetti “culturali” militāvanu anch'elli per una Corsica emancipata è libera di u so destinu... eppuru a facianu à modu soiu, cum'elli a sintianu è a vulianu. Ùn vogliu accertà ch'in quell'èpica iniziale ùn c'era nissuna tensione trà e duie sfere, ma l'autunumia di a sfera culturale era un principiu generale ch'ùn hà patutu tamante uffese.

Ciò ch'hè compiu è ciò ch'ùn hè (o ch'ùn sarà mai...)

À parè meiu, u Riacquistu – cum'è èpica singulare di a storia di Corsica – finisce nanzituttu incù a rimessa in càusa – più o menu diretta – di st'autunumia di a sfera culturale à principiu di l'anni 80. À pàrtesi di l'82 c'hè a messa in anda di a strategia glubale di a lotta di liberazione nazionale, daret'à a direzione pulitica clandestina, ch'ambiziunava una sulidarità incundizionale è permanente. È ghjè capita chì quell'ultimu principiu pudia entre in cuntradizione incù quellu d'autunumia di l'attori culturali. In più, quella sulidarità incundizionale era divintata più difficiule ad accittà, ind'è un cuntestu puliticu radicalizatu. Da una parte, a campagna *I Francesi Fora* di u FLNC hà pigliatu forme più viulente, è si cuntāvanu centinaia d'attentati contr'à i bè di i cuntinentali. Da l'altra parte, e rilazione trà i dui grandi movimenti nazionalisti sò divintate assai tese. Infine, s'hè strutturatu un antinazionalismu radicale, ch'accusava i gruppi di cantadori d'esse i più grandi prupagandisti di a viulenza, è i vulia pruibisce.

A mo lettura hè ch'in quell'anni 82-83, quellu principiu di sulidarità incundizionale hà inghjennatu una rumpitura – micca furmalizata – à mezu à l'attori culturali: certi anu prumossu stu principiu, d'altri sò firmati silenziosi per mantene a so cuesione interna, d'altri sò firmati silenziosi ma pigliendu e so distanze, infine d'altri – più rari – l'anu ricusatu publicamente. L'avenimentu u più

maiò hè statu a pulèmica trà a *Cunsulta di i Cumitati Naziunalisti* è *Canta u Pòpulu Corsu*, quandi u gruppu hà dicitu d'ùn participà à e *Ghjurnate internaziunale* urganizate da u muvimentu naziunalistu. U gruppu hà dichjaratu ch'“*il ne sera jamais l'objet d'une cooptation par quelque parti que ce soit. Il prend à témoin les Corses quant à ce genre de pression, et l'obstination qu'ont certains à vouloir se présenter comme étant les seuls garants de la lutte; attitudes qui à notre sens portent un nom bien précis*”. Invece, una di e voce e più famose di u gruppu, Dumenicu Gallet, hà dinunziatu a “*dérive politique de quelques membres du groupe*”. L'annu dopu, sarà elettu cunsigniere à l'Assemblea di Corsica, nant'à a lista naziunalista.

D'altronde, stu principiu di l'anni Ottanta hà annunziatu d'altri cambiamenti prufondi. Soprattuttu, attempu à i muvimenti pulitichi, l'attori di u Riacquistu anu cuminciati tandu ad esse ricunnisciuti è à fassi una piazza ind'è l'istituzione... è st'evuluzione quì n'annunziava un'altra: quella di a prufezionalizzazione. Òn vogliu di ch' sti cambiamenti anu seccu sùbbitu u spìritu militante è u soffiu creativu, ma ch' per una parte di l'attori, sti puntelli quì anu cuminciati à perde un pocu di u so pesu. Si pò parlà di un evuluzione clàssica di l'artisti militanti: mantene u so filu puliticu sì... ma accertendu a so autunomia di riflessione è d'azione, è dendu chjaramente a priurità à l'aspetti artistichi...

Ma pocu à pocu sò tutti i fundamenti ch' sò stati indebuliti. Sicura ch' a sfera culturale corsa ùn hè mai stata unitaria, ma si pò dì ch'ella hè stata bella più unita cà oghje, è ch' solu una picculissima parte ferma piuttostu fida à i principii iniziali di u Riacquistu. Ancu s'ellu rincesce à unipochi, u sviluppu di u pluralismu mi si pare un evuluzione lògica, è ch'ùn hè sicuramente compiu. Mi scusu d'andà in furia, ma s'ellu ci vulia à caratterizà qualch' cambiamentu recente, si puderia dì ch':

1. parechji artisti ùn anu nissun' dimensione propriu indiate, vale à dì à prò di un ideale puliticu è/o suciale;
2. certi – in particolare trà i giovani scrivani i più famosi – sò in ruttura incù l'idealismu è a valorizzazione di a tradizione ch'èranu essenziali à u Riacquistu;
3. l'istituzione – cusì dinunziate nanzi – sò interlucutori essenziali, è e so suvvenzione sò divintate indispensèvule à a pruduzione di a maiò parte di l'òpere;
4. a prisenza di i turisti à i spettaculi hè assai più ricercata, nunda chè per equilibrà i conti;
5. e canzone puliticamente e più arrabbiate sò aduprate per l'animazione di e terrazze di caffè è d'usterie;
6. si scrive è si canta vulinteri in francese, ciò ch'era “guasi” ereticu quarant'anni fà; ecc...

Infine, è soprattuttu, ùn si parla più di sta rilazione speziale trà e mosse culturale/suciale è pulitiche ch'ì, durante una decina d'anni, hè stata u fundamentu u più uriginale, forse u più impurtante di u Riacquistu... è ch'ì sarà dinò quellu ch'hà fattu u so successu. Bella sicura ch'ì u muvimentu di trasfurmazione di a sucetà corsa ùn s'hè piantatu trent'anni fà, ch'ì quelle trasfurmazione ùn sò tutte positive, ch'ì sò stati fatti sbagli tamanti, ch'ellu ferma un travagliu tremendu da fà per raghjughje unipochi d'ubbiativi centrali, ecc. Eppure a putenza di e mosse di l'anni Settanta è Ottanta mi si pare strettamente ligata à sta rilazione quì, attraversu a brama scumpartuta di rivuluzionà e forme di a vita in cumunu è di u Guvernu. Fatta fine, s'è no' campemu oghje ind'è una sucetà assai più aparta, ind'ella hè bellu più faciule di pratende à varii destini, sarà forse in gran parte per via di ste mosse quì, ch'anu purtatu da veru un ventu di libertà in Corsica.